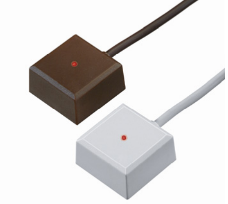


ABUS
Security Tech Germany

Installationsanleitung DE

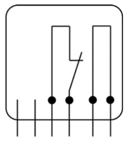
Allgemeine Beschreibung
Dieser Glasbruchmelder wird zur Überwachung von Fenstern, Glasvitrinen usw. in Alarmanlagen eingesetzt. Der Glasbruchmelder arbeitet mit einem Piezoelement, welches auf die beim Glasbruch entstehenden Frequenzen abgestimmt ist. Der Glasbruchmelder wird extern über 12V mit Spannung versorgt. Hat der Glasbruchmelder Alarm ausgelöst, leuchtet die rote LED auf. Der Glasbruchmelder muss durch kurzzeitige Unterbrechung (ca. 2Sek) der Versorgungsspannung zurückgesetzt werden. Der Einsatz ist möglich auf Isolierglas einer Stärke von 3 - 8 mm (Floatglas). Zur Vermeidung von Falschalarmen ist von einem Einsatz auf Einfachverglasungen abzusehen. Der maximale Überwachungsradius beträgt zwei Meter.

Montage:
Die Montage des Glasbruchmelders erfolgt im Abstand von 20mm bis 50mm zum Rahmen auf die glatte Innenscheibe. Der Melder wird dabei mit Hilfe eines Zweikomponentenklebers auf die vorher gereinigte Glasscheibe geklebt. Beachten Sie dabei die Klebehinweise des Zweikomponentenklebers. Die Montage sollte dabei stets so erfolgen, dass ein Ablösen des Melders von der Scheibe visuell bemerkbar ist, d.h. die Kabelverlegung erfolgt von unten nach oben oder horizontal. Achten Sie bei der Montage des Glasbruchmelders auf Fenstern und Türen darauf, dass das Kabel zum Drehpunkt des Fensters läuft. Beachten Sie dabei, dass das Kabel des Glasbruchmelders beim Öffnen des Fensters nicht mechanisch beansprucht oder gequetscht wird.

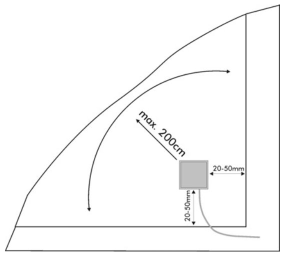
Technische Daten:
Spannungsversorgung: 10 – 15VDC • Stromaufnahme: 5mA (Normal) / 17mA (Alarm) • Umweltklasse: III • Temperaturbereich: -40°C bis +70°C • Rel. Luftfeuchtigkeit: 100% • max. Schaltspannung: 28VDC / max. Schaltstrom: 100mA • Alarmrelais: NC • Abmessungen:18,2x18,2x8,15mm (HxBxT) • Gewicht: 80g • Reichweite: 2m Radius bei Isolierverglasung Dicke 3 – 8 mm (Floadglas)

Entsorgung
Geräte die so gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler bzw. entsorgen Sie die Produkte über die kommunale Sammelstelle für Elektroschrott.

Funktionsprinzip



Zinn rot: 12VDC
Zinn schwarz: Masse
Zinn weiß: Alarm
Zinn weiß: Alarm
Zinn weiß: Sabotage (Loop)
Zinn weiß: Sabotage (Loop)



Installation guide UK

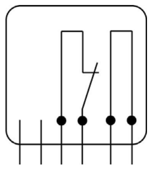
General description
This glass breakage sensor is used for monitoring windows, glass cabinets, etc., in alarm equipment. The glass breakage sensor functions with a piezo element tuned to frequencies caused by breaking glass. The glass breakage sensor is externally supplied with 12VDC. In case of an alarm detection, the red LED on the detector is lid. The detector has to be reset by removing the power supply for 2 seconds. Can be used with insulating glass with a thickness of 3–8 mm (float glass). However, to avoid false alarms, it should not be used on single glazing. The maximum monitoring radius is up to two metres.

Installation:
The glass breakage sensor should be fitted on a flat inner pane between 20 mm and 50 mm from the frame. Using a two-component adhesive stick the sensor to the glass, which must first be cleaned. Read the instructions for use of the two-component adhesive. It should be installed so that you can see immediately if it is removed from the glass.When fitting the sensor to a window or door, make sure that the cable is connected via the turning-point (hinge). Make sure that the sensor cable cannot be damaged or squashed when the window is opened.

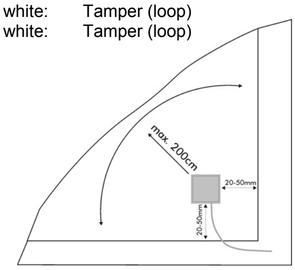
Technical data:
Power supply: 10 -15VDC • Power consumption: 5mA (normal operation) / 17mA (alarm operation) • Environment class: III • Temperature range: -40°C to +70°C • relative humidity: 100% • max. switching voltage: 28VDC / max. switching current: 100mA • Alarm relay: NC •Dimensions: 18,2x18,2x8,15mm (HxWxD) • Weight: 80g • 2m radius with insulation glass of thickness 3–8 mm (float glass)

Disposal
Devices with this marking should not be put in the household garbage. Dispose of the product at the end of its lifetime according to the applicable regulations.

How it works



Tin, red: 12V DC
Tin, black: GND
Tin, white: Alarm
Tin, white: Alarm
Tin, white: Tamper (loop)
Tin, white: Tamper (loop)



Instructions d'installation FR

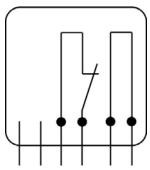
Description générale
Ce détecteur de bris de vitre sert à la surveillance de fenêtres, de vitrines en verre, etc., au sein de systèmes d'alarme. Ce détecteur de bris de vitre fait appel à un élément piézo réglé sur les fréquences émises lors d'un bris de vitre. L'alimtentation en 12 V du détecteur de bris de vitre est externe. A l'issue du déclenchement d'une alarme par le détecteur de bris de vitre, la DEL rouge s'allume. Le détecteur de bris de vitre doit être réinitialisé par une brève coupure (d'env. 2 s) de son alimentation électrique. L'utilisation est possible sur du verre isolant de 3 à 8 mm d'épaisseur (verre flotté). D'après une alarme il vous faut faire un reset. Pour faire le reset, Il peut être utilisé sur du verre en tout genre. Cependant, afin d'éviter les fausses alarmes, il est recommandé de ne pas l'utiliser sur les vitrages simples. Le rayon de détection maximal est de deux mètres.

Montage :
Le détecteur de bris de glace est monté sur la vitre intérieure lisse, à une distance entre 20 mm et 50 mm du dormant de la fenêtre. Dans ce cadre, le détecteur est collé, à l'aide d'une colle à deux composants, sur la vitre en verre préalablement nettoyée à l'aide d'un nettoyant spécial. Tenir compte des consignes de collage de la colle à deux composants. Le montage doit toujours être réalisé de manière à ce qu'un décollage du détecteur de la vitre puisse être remarqué.Veillez, lors du montage du détecteur de bris de vitre sur des fenêtres et des portes, à poser le câble en direction de l'axe de rotation de la fenêtre. Faites également attention à ce que le câble du détecteur de bris de vitre ne soit ni soumis à une contrainte mécanique ni coincé à l'ouverture de la fenêtre.

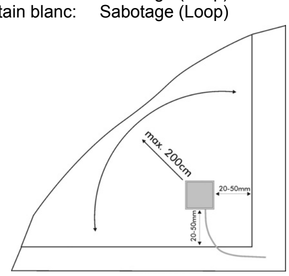
Fiche technique :
Alimentation : 10 – 15 V c. c. • Consommation : 5 mA (normal) / 17 mA (alarme) • Classe environnementale: III • Plage de températures: -40°C à +70°C • Humidité relative:100% • Tension de commutation maxi. : 28 V c.c./ Courant de commutation maxi. : 100 mA • Relais d'alarme: NC• Dimensions : 18,2x18,2x8,15 mm (HxLxP) • Poids: 80 g •2 m de rayon dans le cadre d'un double vitrage de 3 à 8 cm d'épaisseur (verre flotté)

Recyclage
Des dispositifs avec cette image ne peuvent pas être mis dans un sac d'ordures ménagères. L'élimination de ce produit à la fin de la durée de vie se fait selon les régulations en vigueur.

Principe de fonctionnement

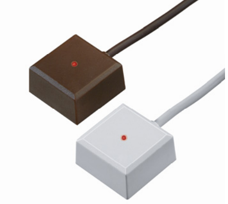


Etain rouge: 12Vc.c.
Etain noir: Mise à la terre
Etain blanc: Alarme
Etain blanc: Alarme
Etain blanc: Sabotage (Loop)
Etain blanc: Sabotage (Loop)



GB3010 W GB3010 B

CE



ABUS
Security Tech Germany

Istruzioni per l'installazione (IT)

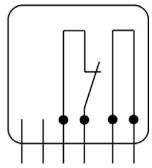
Descrizione generale
Questo rilevatore rottura vetri viene installato in impianti di allarme per il controllo di finestre, vetrine ecc. Il rilevatore rottura vetri funziona con un elemento piezoelettrico, regolato sulle frequenze presenti in caso di rottura vetri. Il rilevatore rottura vetri viene alimentato esternamente a 12V. Se l'allarme del rilevatore rottura vetri scatta, il LED rosso si illumina. Il rilevatore rottura vetri va resettato interrompendo per un breve periodo l'alimentazione (circa 2 sec.). L'installazione è possibile su vetro isolante con spessore compreso tra 3 e 8 mm (vetro Float). Per evitare falsi allarmi è consigliabile evitare il montaggio su vetri semplici. Il raggio di sorveglianza massimo massimo è di due metri.

Montaggio:
Il montaggio del rilevatore rottura vetri deve avvenire ad una distanza di 20 - 50 mm dal telaio sul vetro interno. Il rilevatore viene incollato con una colla bicomponente sulla lastra di vetro precedentemente pulita con il detergente speciale. Osservare le istruzioni di incollaggio della colla bicomponente. Il montaggio deve essere effettuato in modo tale che un eventuale distacco del rilevatore dal vetro risulti immediatamente visibile. Durante il montaggio del rilevatore su finestre e porte, fare attenzione che il cavo raggiunga il punto di rotazione della finestra. Fare attenzione che non rimanga meccanicamente sollecitato o schiacciato aprendo la finestra.

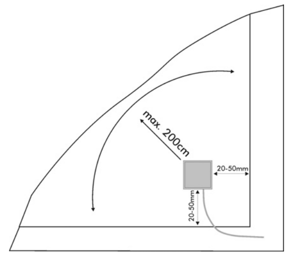
Dati tecnici:
Alimentazione di tensione: 10 – 15VDC • Assorbimento di corrente: 5mA (Normale)/17mA (Allarme) • Classe ecologica: III • Intervallo di temperatura: da -40°C a +70°C • Umidità relativa 100% • max. tensione di commutazione: 28VCC/Max. corrente di commutazione: 100mA • Relè allarme: NC • Dimensioni: 18,2x18,2x8,15 mm (AxLxP) • Peso: 80 g • raggio di 2 m con spessore vetro isolante 3 – 8 mm (vetro Float)

Norme per lo smaltimento
I dispositivi con tale marcatura non devono essere messi nei rifiuti domestici. Smaltire il prodotto alla fine del suo ciclo di vita secondo le norme vigenti.

Principio di funzionamento



Stagno rosso:	12VDC
Stagno nero:	Terra
Stagno bianco:	Allarme
Stagno bianco:	Allarme
Stagno bianco:	Sabotaggio (loop)
Stagno bianco:	Sabotaggio (loop)



Installatie-instructies (NL)

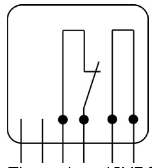
Algemene beschrijving
Deze glasbreukmelder wordt voor de bewaking van ramen, vitines enz. in alarmsystemen gebruikt. De glasbreukmelder werkt met een piëzo-element dat op de bij het breken van glas ontstane frequenties afgestemd is. De glasbreukmelder wordt extern met 12V van spanning voorzien. Als de glasbreukmelder een alarm heeft geactiveerd, gaat de rood LED branden. De glasbreukmelder moet door een korte onderbreking (ca. 2 sec.) van de voedingsspanning opnieuw ingesteld worden. Toepassing is mogelijk op isolatieglas met een dikte van 3 – 8 mm (floatglas). Ter voorkoming van vals alarm moet echter van het gebruik op enkelglas worden afgezien. De maximale bewakingsradius bedraagt maximaal twee meter.

Montage:
De montage van de glasbreukmelder vindt op een afstand van 20mm à 50mm van het kozijn op de gladde binnenste ruit plaats. De melder wordt daarbij met behulp van een tweecomponentenlijm op de vooraf met het speciale reinigingsmiddel gereinigde ruit geplakt. Neem daarbij de lijminstructies van de tweecomponentenlijm in acht. De montage moet daarbij altijd zo gebeuren dat een losraken van de melder van de ruit te zien is. Let bij de montage van de glasbreukmelder op ramen en deuren erop dat de kabel naar het scharnierpunt van het raam loopt. Let er daarbij op dat de kabel van de glasbreukmelder bij het openen van het raam niet mechanisch belast of platgedrukt wordt.

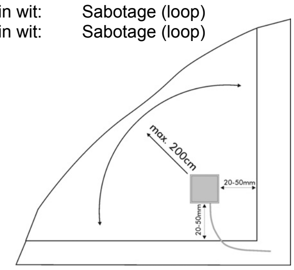
Technische gegevens:
Spanningsvoeding: 10 – 15VDC • stroomopname: 5mA (normaal) / 17mA (alarm) •Milieuklasse: III • Temperatuurbereik: -40°C tot +70°C • Relatieve luchtvochtigheid 100% • max. schakelspanning: 28VDC / max. schakelstroom: 100mA • alarmrelais: NC • Afmetingen: 18,2x18,2x8,15mm (HxBxD) • gewicht: 80g •2m radius bij isolatieglas dikte 3 – 8 mm (floatglas)

Verwijderen
Apparaten met dit teken mogen niet met huishoudelijk vuil worden afgevoerd. Voer dit product aan het einde van de levensduur af in overeenstemming met de plaatselijk geldende wet- en regelgeving.

Functieprincipe



Tin rood:	12VDC
Tin zwart:	Massa
Tin wit:	Alarm
Tin wit:	Alarm
Tin wit:	Sabotage (loop)
Tin wit:	Sabotage (loop)



Installations vejledning (DK)

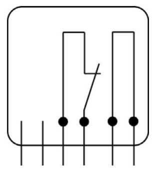
Generel beskrivelse
Denne glasbrudsdetektor bruges i alarmanlæg til overvågning af vinduer, glasmontrer osv. Glasbrudsdetektoren arbejder med et piezoelement, der er tilpasset til de frekvenser, der opstår ved glasbrud. Glasbrudsdetektoren forsynes eksternt med spænding over 12V. Når glasbrudsdetektoren har udløst alarm, lyser den rød LED. Glasbrudsdetektoren skal nulstilles ved hjælp af kortvarigt (ca. 2 sek.) at afbryde forsyningsspændingen. Kan anvendes på termoglas med en tykkelse på 3 – 8 mm (floatglas). Detektoren kan bruges på alle typer glas. Det anbefales dog at undgå at bruge den på etlags-glas for at undgå falske alarmer. Den maksimale overvågningsradius er op til to meter.

Montage:
Glasbrudsdetektoren monteres på indvendigt på den glatte rude i en afstand af 20 mm til 50 mm til rammen. I så fald skal glasruden først renses med Loctite-specialrens, hvorefter detektoren klæbes fast på ruden med Loctite-tokomponentlim. Overhold klæbeanvisningerne til tokomponentlimen. Detektoren bør monteres sådan, at det tydeligt kan ses, hvis den løsner sig fra ruden. Hvis detektoren monteres på vinduer og døre, skal man være opmærksom på, at kablet går hen til vinduets omdrejningspunkt. Vær samtidig opmærksom på, at glasbrudsdetektorens kabel ikke udsættes for mekaniske belastninger eller kommer i klemme, når vinduet åbnes.

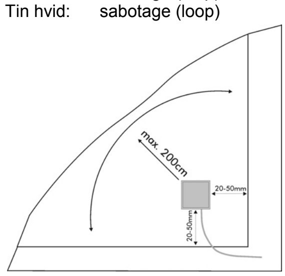
Tekniske data:
Spændingsforsyning: 10 – 15VDC • Strømforbrug: 5mA (normal) / 17mA (alarm) • Miljøklasse: III •Temperaturområde: -40°C til +70°C •relativ luftfugtighed 100%• Maks. tilkoblingsspænding: 28VDC / maks. tilkoblingsstrøm: 100mA • Alarmrelæ: NC • Mål: 18,2x18,2x8,15mm (hxbxd) • Vægt: 80g • 2 m radius på termoglas med en tykkelse på 3 – 8 mm (floatglas)

Vækanskaffelse
Batterier, som er kendetegnet på den måde, må ikke bortskaffes via dagrenovationen. Bortskaf produktet ved afslutningen af dens levetid jf. gældende lovkrav. Henvend dig venligst til din forhandler, eller bortskaf produkterne via kommunens genbrugsplads.

Funktionsprincip



Tin rød:	12VDC
Tin sort:	jord
Tin hvid:	alarm
Tin hvid:	alarm
Tin hvid:	sabotage (loop)
Tin hvid:	sabotage (loop)



GB3010 W GB3010 B